

Life Information News KOMAKI

7

2017



Last year's Komaki Heisei Summer Festival

P2 ●29th Komaki Heisei Summer Festival

P3 ●Call for Participants for the 38th Komaki City Festival

P4 ●Garbage Sorting App now released in foreign languages!

●Notice regarding counseling for Foreigners

P5 ●Next tax payment deadline: July 31st (Mon)

P5 ●Update to the Medical Beneficiary Certificate
for Single-Parent Families

P6 ●Komaki Emergency Clinic

P7 ●Information about examinations for adults

P8 ●Mother/child Health Examination Calendar

29th Komaki Heisei Summer Festival

July 22 (Sat) 17:30 to 21:00

July 23 (Sun) 17:20 to 21:30

What is the Komaki Heisei Summer Festival?

The parade featuring paper lamp covered floats is the centerpiece of the festival.

The unique floats include everything from traditional warriors to anime characters.

Don't miss the group performances that accompany the parade.



Time Schedule

Jul 22

Sat

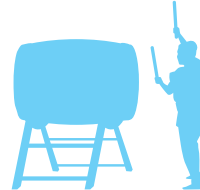
17:30 Opening performance **Komaki Civic Center**

Haneto Dancing

18:15 Wadaiko Drum Performance

19:00 Parade starts

▶ Komaki Civic Center ➔ Melody Park (Komaki Station East)



Jul 23

Sun

17:20 Opening performance **Melody Park**

18:00 Award Ceremony

19:00 Parade starts

▶ Melody Park (Komaki Station East) ➔ Komaki Civic Center

20:05 Award Ceremony (for top three) Finale **Komaki Civic Center**

Collaboration of tezutsu hand-held fireworks, American fireworks, wadaiko drums and laser show



※Cancelled in case of very bad weather. Will not be cancelled in case of light rain.

※Dates and times are subject to change.

Parade float entry on the day of the festival

You can make entry your parade float on the day of the festival.

Make sure you come to the festival headquarter before the parade begins.

**Reception
Hours**

Day 1 (July 22 (Sat)) until 18:30 / Day 2 (July 23 (Sun)) until 18:00



Inquiries

Komaki Heisei Summer Festival Executive Committee Office
(City Promotion Division, Komaki City Hall)

485-8650 Address not necessary TEL.0568-76-1173 FAX.0568-75-8283
E-mail : citypromotion@city.komaki.lg.jp

The 38th

Call for Participants for Komaki City Festival

We're going to have a
great time together!

Come and participate in the Komaki Citizen's Festival, the largest local event; held **October 21 (Sat) and 22 (Sun)**.
Come on out and participate in the festival.

Parade

Oct 22 (Sun)

Participants in the Nobunaga Samurai parade

We are recruiting participants to be pikemen, musketeers, and attendants for the princesses.



● **Qualifications:** Komaki residents, workers or students junior high school age or older

● **Capacity About:** 10 people

● **Applications:** Application period ▶ **No later than July 10 (Mon)**

How to Apply ▶ Send the application form to the City Festival Executive Committee

Forms are available on the City Festival website, as well as the City Promotion Division, each Civic Center, the City Center, Manabi Sozo Hall, and Park Arena Komaki. ※Application is available via mail, FAX, e-mail or you can hand it in.

Lapio venue

Oct 21 (Sat)

Community Singing Festival

Asahi Hall, Manabi Sozo Hall

Let your beautiful voice fill Asahi Hall



● **Qualifications:** Komaki residents, workers or students

● **Capacity:** 100 people (in order of application) ● **Fee:** 500 yen (2 songs)

● **Applications:** Application period ▶ **Jun 15 (Thu) to Sep 8 (Fri)** ※closed when capacity filled

How to apply ▶ Send a return postcard to the City Festival Executive Committee with your address, name,

age, song names (names of the original singer), telephone number, and either "Song Festival" or "Karaoke Contest".

Komaki Station

Performing Groups for Dance Mix 2017 in Komaki

Melody Park

Contest

Oct 21 (Sat)

● **Qualifications:** Teams of 5 or more members that can participate in the awards ceremony.

● **Description:** Dance style is not limited to any specific genre.

● **Review time:** 5 minutes (including coming on and leaving the stage)

● **Awards:** Memorial items for all participants and the Grand Prix award for the top ranked team.

※The top three ranked teams can participate for free the following year.

● **Number of teams recruited:** About 25 groups

(It will be decided by lottery in case of more than 25 applications.)

Free

Oct 22 (Sun)

● **Qualifications:** Teams of 5 or more members

● **Description:** Dance style is not limited to any specific genre.

● **Performance time:** About 5 minutes

● **Number of teams recruited:** About 25 groups

(It will be decided by lottery in case of more than 25 applications.)

※Participation fee: 500 yen/person (all participants will receive memorial items)

※Teams are allowed to participate in both the contest and free categories

(the price is the same for people participating in both)



● **Applications:** Application period ▶ **No later than July 10 (Mon)** **How to Apply** ▶ Send the application form to the City Festival Executive

Committee Forms are available on the City Festival website, as well as the City Promotion Division, each Civic Center, the

City Center, Manabi Sozo Hall, and Park Arena Komaki. ※Application is available via mail, FAX, e-mail or you can hand it in.

Inquiries

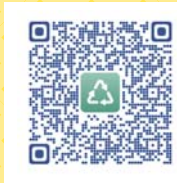
Komaki City Festival Executive Committee Office (City Promotion Division)

485-8650 Address not necessary TEL.0568-76-1173 FAX.0568-75-8283

E-mail : citypromotion@city.komaki.lg.jp URL: <http://komaki-shimin-matsuri.jp>

Foreign Language Version

Download here



iOS



Android

Garbage Sorting App released!!

Our **garbage sorting app "3R"** will be **released in foreign languages** from July 2017!!

It is useful for garbage sorting. Please try it.



Komaki's Environmental Character Ecorin

Available Language

- ☐ Portuguese
 ☐ Spanish
 ☐ English
 ☐ Chinese
☐ Indonesian
 ☐ Tagalog
 ☐ Vietnamese

Useful features

1 Calendar

You can check the Calendar schedule of when to dispose garbage in your local area.

2 Sorting/setting out recyclables and garbage

You can check how to sort and set out recyclables and garbage

3 Sorting Chart

You can search which garbage category each items should be sorted as from the item names.



I used to be so confused how should I sort garbage, but this app helped me so much that I can sort them properly now!

Inquiries Waste Policy Division TEL.0568-76-1187



Notice regarding Counseling for Foreigners

Civic Safety Division, South Government Office Bldg 2F, City Hall 9:00 to 17:00 (Closed 12:00 to 13:00)

Portuguese: Monday to Friday

Spanish/English: Monday to Friday

In addition, the Health Insurance and Pension Division and Childcare Division have staff available to help in Portuguese (9:00 to 17:00), the Welfare Administration Division in Portuguese (9:30 to 16:30).

Inquiries Civic Safety Division TEL.0568-76-1675(Direct consultation)

Next tax payment deadline: **July 31 (Mon)**

- **Fixed Asset Tax** (2nd term) ● **National Health Insurance Tax** (2nd term)
- **Nursing Care Insurance Fees** (1st term)

Submit your payments promptly!

Set up direct debit payments from your bank account. If you have already set up direct debit payments for your taxes, be sure that your account has sufficient funds available by the day before payment is due.



If you are too busy during the day on weekdays to make your payment...

- ① The main building's second floor will be open to answer tax-payment related questions and accept payments.

Hours: ▶ July 9 (Sun)/July 23 (Sun) 8:30 to 17:15

- ② Tax payments can be paid every day at the Komaki Station Branch Office. Please stop by at your convenience.

8:30 to 17:15 ※Closed during year-end/New Years.

- ③ You can pay for payment notices with bar codes at convenience stores.

※Only effective during the payment period.

Inquiries Tax Collection Division TEL.0568-76-1117

Update to the Medical Beneficiary Certificate for Single-Parent Families

Current certificates expire on July 31 (Mon).

The city hall will send you a letter and ①②③ in late June. Put items ①②③④ in the envelope that comes and send to city hall.

- ① **Renewal Application Form**
- ② **Childcare Expenses Application Form**
- ③ **Notification** (Households with an eligible dependent aged 16 to 18)
- ④ **Copies of health insurance certificates for all beneficiaries.**

You will be sent a new certificate in **mid-July or later.**

※Ineligible persons such as those with high income will be notified by letter by mail.

※Persons that move to Komaki after January 2, 2017 that have not yet declared their 2016 income must verify their income.

Inquiries Health Insurance & Pension Division TEL.0568-76-1128

Komaki Emergency Clinic

Oh, no... Illness and injuries on a holiday. Has this ever happened to you on a holiday?

- Sudden fever of child.
- Child's injury at a park.
- Accidentally cutting yourself with a knife, and bleeding won't stop.
- Toothaching too bad to eat.

Emergency Clinics are prepared for such cases.

It is located in the lot of Health Center.



Subject of medical treatment etc.

Subject of medical treatment Internal medicine/pediatrics/surgery/dentistry

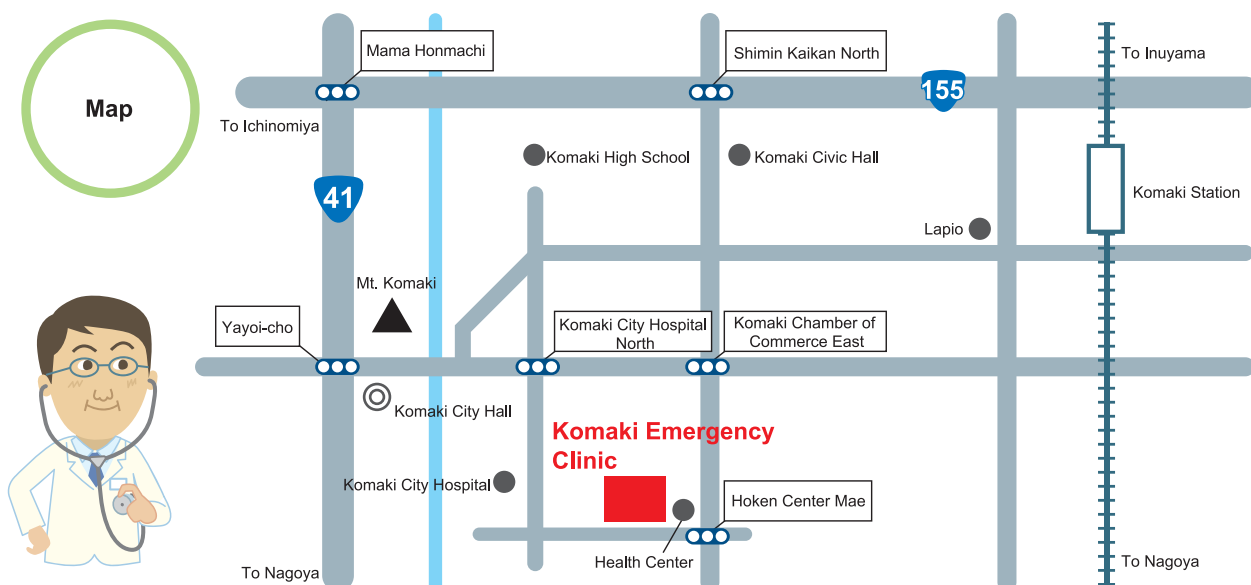
Open **Sunday, holiday, year end/new years (Dec 31 to Jan 3)**

Reception Hours Internal medicine/pediatrics/surgery.....**8:30 to 11:30, 13:00 to 16:30**
Dentistry.....**8:30 to 11:30**

Examination hours Internal medicine/pediatrics/surgery.....**9:00 to 12:00, 13:00 to 17:00**
Dentistry.....**9:00 to 12:00**

This clinic is not a worker's compensation insurance designated health facility. Please use a designated facility for work related injury covered by worker's compensation insurance.

Map



Inquiries

Emergency Clinic TEL 0568-75-2070 1-318 Joubushi, Komaki city 485-0044

Medical checkup information

Information about examinations for adults

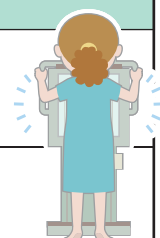
Born on or before January 7, 1989

Born on an even year

Born on or after January 8, 1989

Born on an odd year

	Type	Schedule	Time	Venue	Eligibility/Description/Application/etc.
Group screening	Screening test for stomach cancer (Abdominal X-ray)	Jul 20 (Thu)	9:00 ∩ 11:00	Health Center	<ul style="list-style-type: none">●Eligibility: Registered Komaki residents over 30 years old●Capacity: 40●Fees: 1000 yen (500 yen if 70 or older)●Application: Health Center
		Sep 9 (Sat)	9:30 ∩ 11:00	Labor Center	
	Screening test for colorectal cancer (Testing of the stool for occult blood)	※The annual schedule for the sample container collection date will be notified when the container is sent.			<ul style="list-style-type: none">●Eligibility: Registered Komaki residents over 30 years old●Fee: 500 yen ●Application: Health Center ※The samples will be collected at the labor center on Sep 9.
		Aug 6 (Sun)	9:00 ∩ 15:00	Health Center	
		Sep 9 (Sat)	9:30 ∩ 15:00	Labor Center	
	Cervical cancer screening (cervix only)	Aug 6 (Sun)	9:00 ∩ 14:30	Health Center	<ul style="list-style-type: none">●Eligibility: Registered Komaki residents over 20 years old who applies to ①, ② or ③.<ul style="list-style-type: none">①See the chart above.②Persons that have received a free coupon③Persons other than ① or ② that did not receive a checkup in 2016●Number of participants: Aug 6; 100, Sep 9; 200●Fees: 1000 yen (500 yen if 70 or older) ●Application: Health Center
		Sep 9 (Sat)	9:30 ∩ 15:00	Labor Center	
	Screening test for breast cancer (Mammography screening)	Jul 28 (Fri) Aug 6 (Sun) Aug 16 (Wed)	9:00 ∩ 14:30	Health Center	<ul style="list-style-type: none">●Eligibility: Registered Komaki residents over 40 years old who applies to ①, ② or ③.<ul style="list-style-type: none">①See the chart above.②Persons that have received a free coupon③Persons other than ① or ② that did not receive a checkup in 2016●Capacity: 120 ●Fees: 1000 yen (500 yen if 70 or older)●Application: Health Center
		Sep 9 (Sat)	9:30 ∩ 14:15	Labor Center	
	Breast cancer (ultrasound)	Jul 19 (Wed) Aug 21 (Mon)	9:00 ∩ 10:30	Health Center	<ul style="list-style-type: none">●Registered Komaki residents over 30 to 39 years old●Number of participants: 60 (120 on Sep 9)●Fee: 1,000 yen●Application: Health Center
Aug 9 (Wed)		9:30 ∩ 14:15	Labor Center		
Osteoporosis screening (ultrasound)	Aug 9 (Wed)	9:00 ∩ 11:00	Health Center	<ul style="list-style-type: none">●Eligibility: Registered Komaki residents over 30 years old●Capacity: 75 ●Fee: 830 yen ●Application: Health Center	
Chest X-ray	Jul 14 (Fri)	9:00 ∩ 11:00	Health Center	<ul style="list-style-type: none">●Eligibility: Registered Komaki residents over 65 years old●Capacity: Unlimited ●Fee: Free●Applications: appointment not required If you are interested, come directly to the venue on the day.	
	Sep 2 (Sat)	9:30 ∩ 11:00	Flat Minami		
Individual examination	Cervical cancer screening (internal, visual, cytodiagnosis)	●Consultation period Until Mar 31 (Sat) Heisei 30	Local Ob/Gyn clinic	<ul style="list-style-type: none">●Eligibility: Registered Komaki residents over 20 years old who applies to ①, ② or ③.<ul style="list-style-type: none">①See the chart above.②Persons that have received a free coupon③Persons other than ① or ② that did not receive a checkup in 2016●Fees: cervical cancer examination 1,000 yen, cervix/body cancer examination 2,000 yen (500 yen if 70 or older) (Body cancer examination is only for people determined to require the examination by the physician)●Applications: Persons under ①and ② Ob/Gyn clinic in Komaki City Persons applies to ③ Please contact the Health Center in advance. The examination card will be sent after the recipient did not receive the examination on FY2016.	
	Breast cancer individual examination (Mammography)		Miwa Lady's Clinic	<ul style="list-style-type: none">●Eligibility: Registered Komaki residents over 40 years old who applies to ①, ② or ③<ul style="list-style-type: none">①See the chart above.②Persons that have received a free coupon③Persons other than ① or ② that did not receive a checkup in 2016●Fees: 1,500 yen (500 yen if 70 or older)●Applications: Persons applies to ①and ② Miwa Lady's Clinic Persons applies to ③ Please contact the Health Center in advance. The examination card will be sent after the recipient did not receive the examination on FY2016.	



※Breast cancer and cervical cancer screening are promoted to receive once in every two years according to Ministry of Health, Labour and Welfare's Guideline of Cancer Screening.

Inquiries Health Center TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

Medical checkup information

母子手帳

Mother/child Health Examination Calendar

※Make sure to bring your Maternal and Child Health Handbook.

Content	Date/time	Venue	Reception Hours	Eligibility/Description/Application/etc.
Health examinations for 4-month-old infants, dental examinations for mothers	Jul 11 (Tue)	Health Center	13:05 to 13:55	Born Mar 1 to 8, 2017
	Jul 18 (Tue)			Born Mar 9 to 16, 2017
	Jul 25 (Tue)			Born Mar 17 to 24, 2017
	Aug 1 (Tue)			Born Mar 25 to 31, 2017
Health examinations for 18-month-old infants	Jul 7 (Fri)	Health Center	13:05 to 14:15	Born Jan 1 to 12, 2016
	Jul 14 (Fri)			Born Jan 13 to 19, 2016
	Jul 21 (Fri)			Born Jan 20 to 31, 2016
Dental examinations for children aged 2 years, 3 months	Jul 6 (Thu)	Health Center	9:00 to 10:10	Born Apr 1 to 15, 2015
	Jul 13 (Thu)			Born Apr 16 to 30, 2015
Health examinations for 3-year-old children	Jul 5 (Wed)	Health Center	13:05 to 14:15	Born Jul 1 to 11, 2014
	Jul 12 (Wed)			Born Jul 12 to 21, 2014
	Jul 26 (Wed)			Born Jul 22 to 31, 2014
BCG Vaccination	Jul 6 (Thu)	Health Center	13:45 to 14:30	From 5 months old to under 1 year old (Standardized vaccination period is from 5 months old to under 8 months old)
	Jul 19 (Wed)			
	Jul 31 (Mon)			

※You will be sent a letter in advance if it applies to you. Please check the reception time details on the letter.

※Please receive your checkup. If you are unable to attend for some reason, please contact the Health Center.

Baby food class (Initial Gokkun (swallowing) class)	Jul 5 (Wed)	Health Center	10:00 to 11:00	27 guardians of children 4 months or older (babies can participate too) ●Fee: Free ●Application: Health Center	Reservation required
Baby food class (Later kami-kami (biting) class)	Jul 21 (Fri)	Health Center	10:00 to 11:00	21 sets of parents and children 9 months old ●Fee: Free ●Application: Health Center	Reservation required
Class for new moms and dads	Jul 9 (Sun)	Health Center	10:00 to 12:00		Reservation required
	●30 Komaki resident pregnant women and their husbands (woman can also participate alone) ●Description: Information about life with a baby, the role of the father, nutrition during pregnancy, dental health, practice holding babies and pregnancy experience ●What to bring: Parent-child (maternal and child) health handbook ●Application: Health Center				
Nursing counseling	Jul 4 (Tue)	Health Center		●Fee: Free ●Application: Health Center	Reservation required
	Jul 11 (Tue)		10:00 to 12:00		
	Jul 18 (Tue)				
	Jul 24 (Mon)		13:00 to 16:00		
	Jul 25 (Tue)		10:00 to 12:00		
Parenting, pregnancy, and giving birth health counseling	Jul 7 (Fri)	Oshiro Jidokan	10:00 to 11:15	●Content: Consultation regarding worries/concerns for raising children, body measurements, blood pressure measurement, urine inspection (optional)	
	Jul 14 (Fri)	Ajioka Jidokan			
Niko niko cavity prevention class	Jul 14 (Fri)	Ajioka Jidokan	10:00 to 11:15	Nursing children (especially about one-year-old)	No application necessary
	●Content: Consultation regarding worries/concerns about brushing teeth, teeth alignment or raising children, ●What to bring: Parent-child (maternal and child) health handbook, toothbrush ●Fee: Free				
Baby visit	About 2 or 3 months after birth, a health contact and veteran health contact will come visit your home with a few gifts to congratulate you on the birth of your baby. (You will be contacted in advance to set a convenient time.)				
Low-weight Infant Notice	Please submit a Low-weight Infant Notice if your child's birth weight is under 2,500g. Send to: Health Center or Health Insurance & Pension Division				

Inquiries Health Center TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

Edited
and
Published

Activity Creation, City Promotion Section, Regional Revitalization Division,
Komaki City Hall

3-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650 TEL: 0568-76-1173 FAX: 0568-75-8283

<http://www.city.komaki.aichi.jp/otherlanguage/english.html>

※Please see the relevant service counter for more details regarding any of the items contained herein.



PRINTED WITH
SOY INK

Printed with soy ink for the sake of the environment.

Printed on recycled paper for the sake of the environment.